



## Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 4. Oktober 2018, 15.00 Uhr, Rathaus

#### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 6. September 2018
2. Vereidigung von zwei neuen Gemeinderatsmitgliedern
3. Ersatzwahl der 1. Stellvertretung für den Einsitz im Stadtrat für den Rest der Legislatur 2017–2020
4. Ersatzwahl in die Bildungskommission (Mitglied) für den Rest der Legislatur 2017–2020
5. Teilrevision der Ausführungsbestimmungen zur PVO (Anstellungsbedingungen Lehrpersonen); Antrag Bildungskommission; Stellungnahme Stadtrat
6. Auftrag Marco Tscholl und Mitunterzeichnende zur Anpassung der Verordnung zum Kulturförderungsgesetz der Stadt Chur; Antrag um Fristverlängerung
7. Fragestunde vom 4. Oktober 2018 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Über Chur → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

**Die Sitzung ist öffentlich!**

## Stadtkanzlei

### Volksabstimmung vom 23. September 2018

#### Eidgenössische Vorlagen

- Bundesbeschluss über die Velowege sowie die Fuss- und Wanderwege (direkter Gegenentwurf zur zurückgezogenen Volksinitiative «Zur Förderung der Velo-, Fuss- und Wanderwege [Velo-Initiative]»)
- Volksinitiative «Für gesunde sowie umweltfreundlich und fair hergestellte Lebensmittel (Fair-Food-Initiative)»
- Volksinitiative «Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle»

**Redaktionsschluss:**

**Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**



Auf dem Kornplatz sind noch bis Ende September die schönsten Altstadt-Fotos ausgestellt.

Foto mc

#### Kantonale Vorlage

– Kantonale Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule (Fremdspracheninitiative)»

#### Die Urne wird aufgestellt:

##### Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47

Samstag, 22. September 10.00–12.00 Uhr

Sonntag, 23. September 9.00–11.00 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während den Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

#### Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr erreicht haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

#### Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- u./o. Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.

3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

**Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvertfenster sichtbar ist!**

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in

– **frankiertem Zustellkuvert**

Übergeben Sie das **frankierte** Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

– **unfrankiertem Zustellkuvert**

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist wenn

- der Stimmrechtsausweis **nicht beiliegt** oder **nicht unterschrieben** ist.
- das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft.
- das Zustellkuvert **nicht verschlossen** ist.
- im Zustellkuvert **mehr Stimmzetteln** als **Stimmrechtsausweise** liegen.
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung meh-

rere Wahl- oder Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält. Lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.

- bei der Stellvertretung von behinderten Personen (Invaliden) die briefliche Stimmabgabe nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson erfolgt ist.

## Einwohnerdienste

### Betriebs-/Unternehmensregister

Im kantonalen Gesetz über die Einwohnerregister (Art. 16) und in der Verordnung über das Niederlassungs- und Aufenthaltswesen der Stadt Chur (Art. 3) sind die allgemeingültigen Gegebenheiten festgehalten, wonach die Eröffnung, Namensänderung und Aufgabe eines nach kaufmännischer Art geführten Gewerbes bei der Gemeinde zu melden ist. Diese Regelung gilt für natürliche als auch juristische Personen wie:

- Einzelfirmen und Einfache Gesellschaften
- Kollektiv- und Kommanditgesellschaften
- Aktiengesellschaften
- Gesellschaften mit beschränkter Haftung
- Öffentlich-rechtliche Körperschaften
- Genossenschaften
- Vereine und Stiftungen
- Zweigniederlassungen und Filialen

### Meldevorschrift und Fristen

Zuzüge, Neugründungen, Namens- und Rechtsformänderungen wie auch Wegzüge oder Geschäftsaufösungen sind den Einwohnerdiensten innert 14 Tagen ab Ereignisdatum zu melden. Die Meldung beinhaltet nebst der Adresse auch Angaben über die Räumlichkeiten, welche für die Führung des Betriebes benötigt werden. Für die anmeldepflichtigen Angaben wie Firmenname, Sitz etc. ist bei eintragungspflichtigen Gewerben der Handelsregisterauszug massgebend. Untermieter und Logisnehmer in Geschäftsräumlichkeiten sind ebenfalls meldepflichtig.

### Nötige Unterlagen

Inhaber einer Einzelfirma, Einfache Gesellschaften oder Kollektivgesellschaften, deren Wohnsitz nicht am Ort ihres Gewerbes ist, haben bei den Einwohnerdiensten der Stadt Chur eine aktuelle Wohnsitzbestätigung zu hinterlegen. Diese Bestätigung kann bei der Wohn- resp. Niederlassungsgemeinde angefordert werden.

### Anmeldung

Betriebe können mittels Onlineformular unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch), (Suchbegriff: «Anmeldung Betriebe») für die Aufnahme ins Betriebsregister der Stadt bekannt gegeben werden oder Sie wenden sich telefonisch unter 081 254 41 56 an die Einwohnerdienste.

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

### Gebühren

Die Registrierung ist kostenpflichtig, es wird eine Gebühr von Fr. 20.– erhoben. Meldepflichtige Mutationen (Verlegung des Betriebsdomizils) sowie die Abmeldung eines Betriebs sind kostenlos.

### Bescheinigung

Die Registrierung oder Änderung des Eintrags wird mittels einer Geschäftsniederlassungsbescheinigung bestätigt.

### Einwohnerdienste der Stadt Chur Stadthaus, Masanserstrasse 2 1. Obergeschoss

## Stadtpolizei

### Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten. Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

### Pilzschutzbestimmungen

Regierungsbeschluss vom 9. Dezember 1996:

**Schonzeit:** Vom 1. bis und mit 10. Tag jedes Monats ist das Sammeln von Pilzen aller Art verboten.

**Tageskontingent:** Pro Person insgesamt 2 kg.

Weitere Bestimmungen: Das Sammeln in Gruppen von mehr als drei Personen, ausgenommen Familien und die vom Justiz- und Polizeidepartement bewilligten Exkursionen, ist verboten. Das mutwillige Zerstören von Pilzen ist untersagt. Der Gebrauch von Rechen, Hacken und anderen Geräten ist beim Pilzsammeln verboten.

## Tiefbaudienste

### Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Instandsetzung Verbauung Plessur (2. Etappe)

## Notfalldienste

### • Sanitätsnotruf 144

Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144

### • Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.

Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden

### • Apotheken in der Stadt Chur

**Amavita-Apotheke** Tel. 058 878 15 10

Bahnhofsunterführung

\*Mo–Sa 7.00–20.00,

Sonn- und Feiertage 8.00–18.00

**Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 878 15 20

Grabenstrasse 15

\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,

Sa 8.00–16.00

**Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24

Badusstrasse 10

\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

**Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41

Gürtelstrasse 10

\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,

Sa 8.00–17.30

**Coop Vitality Apotheke** Tel. 058 878 84 60

Raschärenstrasse 35

\*Mo–Fr 9.00–20.00,

Sa 8.00–18.00

**Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22

Tittwiesenstrasse 55

\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–13.00

**Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18

Giacomettistrasse 32

\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,

Sa 8.00–16.00

**Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80

Postplatz

\*Mo–Fr 8.00–18.30,

Sa 8.00–17.00

**Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05

Belmontstrasse 1

\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

**Medi Porta** Tel. 081 511 63 63

Gürtelstrasse 46

\*Mo–Fr 8.00–18.30,

Sa 8.00–16.00

**Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55

Ringstrasse 88

\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–17.00

**Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15

Bahnhofstrasse 14

\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00

Sa 7.30–18.00

**Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80

Quaderstrasse 16

\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,

Sa 8.00–16.00

\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.

### • Psychiatrischen Dienste Graubünden

24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25

### • Zahnärztlicher Notfalldienst

Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

### • Bestattungsamt Chur

Tel. 081 254 47 66

Stadthaus, Masanserstrasse 2

Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00

Wochenende und Feiertage:

Tel. 081 254 47 66

**Baumeisterarbeiten  
Sanierung Wuhrmauern  
km 2.170–2.461 unterhalb  
der Obertorerbrücke**

Aushub	530 m <sup>3</sup>
Beton (Unterfangungen)	230 m <sup>3</sup>
Blocksteine liefern und Versetzen	460 t
Instandsetzung Mauerwerk	700 m <sup>2</sup>
Mauermörtel	27 t
Gerüste	1480 m <sup>2</sup>

**Sanierung Wuhrmauern  
km 2.500–2.667 Lindenquai**

Aushub	400 m <sup>3</sup>
Beton (Unterfangungen)	160 m <sup>3</sup>
Blocksteine liefern und Versetzen	290 t
Instandsetzung Mauerwerk	800 m <sup>2</sup>
Mauermörtel	30 t
Gerüste	1450 m <sup>2</sup>

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Sekretariat Tiefbau, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen / Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Sekretariat Tiefbau

Öffnung der Angebote: Dienstag, 16. Oktober 2018, Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Tiefbau, 2. OG, 14.15 Uhr

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur Tel. 081 254 51 61, Fax 081 254 58 56 [submission.tiefbau@chur.ch](mailto:submission.tiefbau@chur.ch)

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

**Ausschreibung von Bauarbeiten**

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Instandsetzung Verbauung Plessur (2. Etappe)

**Baumeisterarbeiten  
Pendelrampe km 1.894**

Aushub	250 m <sup>3</sup>
Beton	110 m <sup>3</sup>
Blocksteine liefern und versetzen	350 t

**Blockrampe km 1.948**

Aushub	450 m <sup>3</sup>
Beton	225 m <sup>3</sup>
Blocksteine liefern und versetzen	525 t

**Sanierung Wuhrmauer  
km 1.894 – km 1.948**

Aushub	200 m <sup>3</sup>
Beton	170 m <sup>3</sup>
Instandsetzung Mauerwerk	825 m <sup>2</sup>

Ausführungs- bzw. Liefertermine: Ende November 2018 bis Ende Februar 2019

Submission: ab Freitag, 21. September 2018, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Pendelrampe km 1.894, Blockrampe km 1.948, Baumeisterarbeiten

Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen.

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: Freitag, 12. Oktober 2018 (A-Post/Poststempel)

Anforderungen/ Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Sekretariat Tiefbau, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen / Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Sekretariat Tiefbau

Öffnung der Angebote: Dienstag, 16. Oktober 2018, Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Tiefbau, 2. G, 14.00 Uhr

Ausführungs- bzw. Liefertermine: Ende November 2018 bis Mai 2019

Submission: ab Freitag, 21. September 2018, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Instandsetzung Wuhrbauten Plessur  
Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen.

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 12. Oktober 2018 (A-Post/Poststempel)

Anforderungen/ Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur  
Tel. 081 254 51 61,  
Fax 081 254 58 56  
submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittel-  
belehrung: Gegen diese Ausschreibung  
kann innert 10 Tagen seit Publi-  
kation beim Verwaltungs-  
gericht des Kantons Graubün-  
den, Obere Plessurstrasse 1,  
7001 Chur, schriftlich Be-  
schwerde erhoben werden.  
Die Beschwerde ist im Doppel  
einzureichen und hat die Be-  
gehren, deren Begründung mit  
Angabe der Beweismittel sowie  
die rechtsgültige Unterschrift zu  
enthalten.

### Sanierung Aquädukt Obertorer Mühlbach

Das Aquädukt vom Obertorer Mühlbach, welches  
die Sandstrasse, die RhB Linie Chur–Arosa und die  
Plessur überquert, wird ab dem 1. Oktober 2018 bis  
im Frühling 2019 saniert.

#### Personen- und Verkehrsführung

Die Bauarbeiten finden grösstenteils ausserhalb  
der Verkehrsflächen statt. Während der Gerüstbau-  
arbeiten kann es zu kurzfristigen Behinderungen  
kommen.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärm-  
immissionen so gering wie möglich zu halten, und  
bitten Sie um Verständnis.

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 11.  
Oktober 2018 schriftlich und begründet bei den  
Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadt-  
haus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft

**Mathias und  
Andrina Caprez-  
Luzio, vertreten  
durch EC Bau-  
management  
GmbH, Chur**  
Planverfasser: EC  
Baumanagement  
GmbH, Chur

**Swisscom  
(Schweiz) AG,  
Chur**

**Swisscom  
(Schweiz) AG,  
Chur**

**Peter und Cornelia  
Guntli, Chur**

#### Bauobjekt

**Kaltbrunnstrasse 9,  
Kataster Nr. 3701**  
Innere Umbauten sowie  
Neubau Aussenparkplatz  
auf der Südseite

**Masanserstrasse 2,  
Kataster Nr. 3264  
(BR 10651)**  
Aus- und Umbau Mobil-  
funkanlage mit Standort-  
datenblatt für Mobilfunk-  
und WLL-Basisstationen

**Loëstrasse 99,  
Kataster Nr. 200  
(BR 12887)**  
Aus- und Umbau Mobil-  
funkanlage mit Standort-  
datenblatt für Mobilfunk-  
und WLL-Basisstationen

**Lürlibadstrasse 33,  
Kataster Nr. 288**  
Projektänderung, Neu-  
bau Gewächshaus auf der  
Nordwestseite

## Kirchen

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 23. September Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Ivana Bendik

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland  
Thema: «Lernen, auf Gott zu hören»;  
1. Sam 3

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
Thema: «Fülle und Loslassen, Medi-  
tation zur Tag- und Nachtgleiche»

**Kollekte:** für Kinderwerk Lima

#### Kapelle Waldhaus

16.45 Uhr **Ökumenisches Abendgebet**  
Pfarrerin Suzanna Hulstkamp  
Wort – Musik – Stille – Dialog

#### Dienstag, 25. September Comanderkirche

15.00 Uhr **Ökumenische Kleinkinderfeier**  
Pfarrer Andreas Rade und Team  
«Abraham sieht Sterne», anschlies-  
send Zvieri bei Basteln und Spielen  
und gemütlichem Beisammensein

#### Donnerstag, 27. September Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Regulakirche**  
12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**  
mit Pfarrerin Christina Tuor und  
Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen  
das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66,

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 21. September bis 11.  
Oktober 2018

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung  
Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG



**Amtsblatt** **Stadt Chur**

**Redaktionsschluss:**  
**jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

ANZEIGE.....

# GRÜEZI CHUR

Entdecken Sie das vielfältige Angebot der Post.  
**Freitag, 21. und Samstag, 22. September 2018** beim Postplatz.

Freitag 09.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

[post.ch/entdecken](http://post.ch/entdecken)

**Wettbewerb**  
Gutschein à  
1000 Franken  
für eine eigene  
Entdeckungsreise  
zu gewinnen.



die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende

**Begegnungscafé**

Di., 25.9., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

**Kantorei St. Martin**

Di., 25.9., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Kirchenchor Comander**

Di., 25.9., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Wanderung für Seniorinnen und Senioren**

Do., 27.9., Ramosch–Vnà Rundwanderung, Wanderzeit: 4 Std., Auf-/Abstieg: 550 m, Besammlung: 7.20 Uhr vor dem Billettschalter, zurück in Chur: 18.26 Uhr. Anmeldung: Marianne Stauber, Tel. 076 200 53 44

**Öffnungszeiten Reformierte Kirche Chur**

Montag, 14–17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, 8.30–11.30 Uhr und 14–17 Uhr, Freitag, 8.30–11.30 Uhr

**Kirchlicher Sozialdienst Reformierte Kirche Chur**

In der Regel telefonisch erreichbar, Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr. Telefon 081 252 27 04. Termine nach Vereinbarung

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach**

Passugg-Araschgen ist Teil der Evangelisch-ref. Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag, 23. September**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathgchur.ch](http://www.kathgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 22. September**

6.30 Uhr hl. Messe  
10.30 Uhr Bischofsmesse in der ausserordentlichen Form  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 23. September**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Vesper  
**Kollekte:** Pfarrei St. Kyrillos (Damaskus)

**Montag, 24. September**

6.30 Uhr hl. Messe

**Priestertag in Chur**

8.45 Uhr Beichtgelegenheit  
9.30 Uhr Bischofsmesse

**St.-Fidelis-Gedächtnis**

18.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen (Krypta)

**Dienstag, 25. September**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 26. September**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 27. September**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 28. September**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 22. September**

16.30 Uhr hl. Messe mit Rachmaninov-a-cappella-Ensemble

**Sonntag, 23. September**

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** inländische Mission

**Mittwoch, 26. September**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 27. September**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 28. September**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 22. September**

15.00 Uhr Gottesdienst (Bürgerheim)  
18.30 Uhr Familiengottesdienst mit Band

**Sonntag, 23. September**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Verein Herzensbilder

**Dienstag, 25. September**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 27. September**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 28. September**

16.00 Uhr Gottesdienst (Seniorenzentrum Cadonau)

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 22. September**

15.00 Uhr hl. Messe

ANZEIGE.....



**Mit Dir in den Einsatz!**

Wir, die freiwillige Feuerwehr der Stadt Chur, suchen Verstärkung.

**Du bist ...**

- ... ein Teamplayer
- ... begeistert von der Feuerwehr
- ... zwischen 20 und 35 Jahre alt
- ... körperlich fit
- ... in Chur, Haldenstein oder Passugg/Araschgen wohnhaft

Melde Dich zum Infoabend an!  
Wir freuen uns auf Dich!

Feuerwehr der Stadt Chur  
Raschärenstrasse 27  
7000 Chur  
☎ 081 254 46 32  
[feuerwehr@chur.ch](mailto:feuerwehr@chur.ch)

**Nächster Infoabend: Dienstag, 9. Oktober 2018  
18.30 Uhr, Hauptdepot Kalchbühl**

[www.chur.ch/feuerwehr](http://www.chur.ch/feuerwehr)  
[www.facebook.com/feuerwehrchur](https://www.facebook.com/feuerwehrchur)

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 23. September**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastrasse 38, Chur, www.focusc.ch**

**Sonntag, 23. September**

9.30 Uhr Gottesdienst

Predigt von Nina Ariely über das  
Thema: Vergeben – Miteinander  
versöhnt leben

Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage  
Kinder- und Teenie-Programm

**Verschiedenes**

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

info@krebssliga-gr.ch

www.krebssliga-gr.ch

**Pro Infirmis**

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

**Sozialberatung:**

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, per-

sönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

**Assistenzberatung:**

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

**Begleitetes Wohnen:**

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsklub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden

Engadinstrasse 2

7000 Chur

Telefon 058 775 17 17

graubuenden@proinfirmis.ch

www.proinfirmis.ch

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37

beratung@blaueskreuz.gr.ch

Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

www.blaueskreuz.gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

– Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.

– Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch

www.sbv-fsa.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)

Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden

Ringstrasse 90, 7004 Chur

Tel. 081 250 20 50

info@senak.ch, www.senak.ch

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel,  
Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com

www.pro-adito.ch/vereine

**Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz

E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch

Geschäftsstelle/Bewegungskurse

Telefon 081 302 47 80

Beratungsstelle, Telefon 081 511 50 03  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörigen können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Folgende Kurse bieten wir in Chur an:**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin, auch für Nichtschwimmer geeignet, Einstieg jederzeit möglich

**Patientenbildung 2019:**

**Kompetenztraining für Menschen mit Rheuma und Schmerzen**

Vorträge und Fachinputs durch Facharzt Rheumatologie oder Gesundheitscoach. Vier bis acht Personen, fachgeleitete Gruppe.

Daten/Inhalte: mittwochs, 17.00 bis 19.30 Uhr, 6. März: Rheumaprävention, Resilienz

13. März: Stresssymptome, Stressbewältigung  
20. März: Verbale und nonverbale Kommunikation

27. März: Bewegung, Ernährung, Bewegungsprogramme, Änderungen der Kursinhalte vorbehalten.

Anmeldung bis 14. Februar 2019

**Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden**

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

**Entlastung:**

- Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden
- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

**Soziale Integration:**

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

**Bildungsangebote und Beratungen:**

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
- Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

081 258 45 84, [info@srk-gr.ch](mailto:info@srk-gr.ch), [www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans

Kontakttelefon: 081 353 71 01

[vask.Graubünden@bluewin.ch](mailto:vask.Graubünden@bluewin.ch)

[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Chur/Nordbünden

Alexanderstrasse 2

7000 Chur

Tel. 081 252 44 24

[info@gr.prosenectute.ch](mailto:info@gr.prosenectute.ch)

[www.gr.prosenectute.ch](http://www.gr.prosenectute.ch)

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Bekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.

Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 25. September 2018**

**Oberes Surses**

**Staumauer Marmorera–Pradatsch–Bivio**

Abfahrt Chur ab 9.10 Uhr, Postauto

Retour Chur an 17.02 Uhr

Wanderzeit 3 Std., Aufstieg 380 m, Abstieg 300 m, 7 km

Wanderleitung Albert Greuter, 079 450 49 44

Anmeldung am Montag von 8 bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

**Offenes Singen**

Leitung Rico Peterelli, Musiklehrer, Hans Peter Egli am Klavier

Datum Donnerstag, 27. September 2018

Zeit 14 bis 16 Uhr

Ort Loësaal, Loëstrasse 26, Chur

Anmeldung nicht erforderlich

# Wenn nicht wir, wer dann?

Für die Menschen und ihre Rechte.

Werde aktiv auf [amnesty.ch](http://amnesty.ch)

**AMNESTY  
INTERNATIONAL**





# Oktober 2018



## ERWACHSENENBILDUNG CHUR

1. Oktober 2018

### Acryl – Abstrakt Malkurs

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Antonio Piccaluga  
**Datum** 6 x Montag, 14.00–16.30 Uhr  
**Ort** Atelier Kunstfabrik, Grossbruggerweg 2  
**Kosten** Fr. 460.–  
**Anmeldung sofort** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

3. Oktober 2018

### Offenes Fenster: Stadtpolizei Chur

Ein Blick hinter die Kulissen

**Veranstalter** Evangelisch-methodistische Kirche  
**Leitung** Roland Hemmi  
**Datum** Mittwoch, 14.30 Uhr  
**Ort** Friedenskirche, St. Margrethenstr. 1  
**Kosten** keine  
**Anmeldung** nicht erforderlich

12. Oktober 2018

### Medialer Abend mit Jenseitskontakten

**Veranstalter** Sanyana-Center  
**Leitung** Rita Muggli  
**Datum** Freitag, 19.30–21.30 Uhr  
**Ort** Steinbruchstrasse 16  
**Kosten** Fr. 30.–  
**Anmeldung** 081 356 64 60/info@sanyana.ch/www.sanyana.ch

15. Oktober 2018

### Fit und zwäg Gruppe 1 Fortsetzung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Monika Gartmann  
**Datum** 9 x Montag, 14.45–15.45 Uhr  
**Ort** Klubschule Migros  
**Kosten** Fr. 162.–  
**Anmeldung bis 2. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

18. Oktober 2018

### Rücken-Wohlfühlgymnastik Gruppe 4 Fortsetzung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Monika Gartmann  
**Datum** 9 x Donnerstag, 13.45–14.45 Uhr  
**Ort** Klubschule Migros  
**Kosten** Fr. 113.–  
**Anmeldung bis 8. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

18. Oktober 2018

### Everdance – forever

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Vera Zanetti  
**Datum** 8 x Donnerstag, 14.00–15.00 Uhr  
**Ort** Klubschule Migros  
**Kosten** Fr. 120.–

**Anmeldung bis 8. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

19. Oktober 2018

### Hatha-Yoga Fortsetzung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Ralph Wgner  
**Datum** 7 x Freitag, 9.15–10.15 Uhr  
**Ort** Tittwiesenstrasse 27  
**Kosten** Fr. 158.–  
**Anmeldung bis 9. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

19. Oktober 2018

### Kurden

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Paul Meinrad Strässle  
**Datum** 3 x Freitag, 10.15–11.45 Uhr  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 120.–  
**Anmeldung bis 8. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

19. Oktober 2018

### Lasst Blumen sprechen!

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Gabriela Lüber  
**Datum** Freitag, 14.00–17.00 Uhr  
**Ort** Kunstschule Chur, Giacomettistr. 35  
**Kosten** Fr. 65.–  
**Anmeldung bis 8. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

22. Oktober 2018

### Mein iPhone verstehen (Kurs 1)

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Roger Walzer  
**Datum** 4 x Montag, 8.30–10.00 Uhr  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 235.–  
**Anmeldung bis 12. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

22. Oktober 2018

### Einfach Smart-Phone (Kurs 1)

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Roger Walzer  
**Datum** 4 x Montag, 10.15–11.45 Uhr  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 235.–  
**Anmeldung bis 12. Okt.** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

22. Oktober 2018

### Feldenkrais 1 Fortsetzung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Andrea Vinas

#### Koordination:

Jrma Morini-Diethelm  
Obere Plessurstr. 5  
7000 Chur

Tel. 081 252 36 06

E-Mail:  
irma.morini  
@hispeed.ch

**Datum** 9 x Montag, 8.30–9.30 Uhr  
**Ort** Calvenweg 2  
**Kosten** Fr. 203.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 10. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**22. Oktober 2018**

### Feldenkrais 2 Fortsetzung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Andrea Vinas  
**Datum** 9 x Montag, 9.45–10.45 Uhr  
**Ort** Calvenweg 2  
**Kosten** Fr. 203.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 10. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**22. Oktober 2018**

### Schmerz

**Veranstalter** Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
**Leitung** Daniel Amman  
**Datum** Montag, 13.30–17.00 Uhr  
**Ort** BGS Gürtelstrasse 42/44  
**Kosten** Fr. 130.–  
**Anmeldung** 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
**bis 1. Okt.** www.bgs-chur.ch

**23. Oktober 2018**

### Menschenkenntnis – Physiognomie – Körpersprache

**Veranstalter** Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
**Leitung** Henri Fleury  
**Datum** Dienstag, 9.00–17.00 Uhr  
**Ort** BGS Gürtelstrasse 42/44  
**Kosten** Fr. 250.–  
**Anmeldung** 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
**bis 1. Okt.** www.bgs-chur.ch

**23. Oktober 2018**

### Gehirnjogging

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Margrit Barandun  
**Datum** 4 x Dienstag, 13.30–14.45 Uhr  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 110.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 13. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**24. Oktober 2018**

### Fotobuch mit iPad oder Tablet

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Roger Walzer  
**Datum** 3 x Mittwoch, 10.15–11.45 Uhr  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 190.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 14. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**25. Oktober 2018**

### Beweglich und vital

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Esther Brasser  
**Datum** 8 x Donnerstag, 10.00–11.00 Uhr  
**Ort** Klubschule Migros  
**Kosten** Fr. 120.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 15. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**25. Oktober 2018**

### Bellicon – Minitrampolin Fortsetzung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Chantal Oettli  
**Datum** 8 x Donnerstag, 13.30–14.30 Uhr  
**Ort** Klubschule Migros  
**Kosten** Fr. 180.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 15. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**24./26. Oktober 2018**

### Spanisch, diverse Stufen

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Lourdes Jäger-Cruzado  
**Datum** 8 x Mittwoch oder 8 x Freitag  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 180.–  
**Anmeldung** 081 252 06 02/info@gr.pro-senectute.ch  
**bis 14. Okt.** www.gr.pro-senectute.ch

**25. Oktober 2018**

### Palliative Care

Pflege und Betreuung

**Veranstalter** Rotes Kreuz Graubünden  
**Leitung** Berta Prevost  
**Datum** 3 x Do., 25. Okt./8./22. Nov.  
**Ort** Alexanderstrasse 2  
**Kosten** Fr. 950.–  
**Anmeldung** 081 258 45 83/bildung-gesundheit@srk-gr.ch/  
 www.srk-gr.ch

**25. Oktober 2018**

### Offenes Singen mit Klavierbegleitung

**Veranstalter** Pro Senectute  
**Leitung** Rico Peterelli, Hans Peter Egli  
**Datum** Donnerstag, 14.00–16.00 Uhr  
**Kosten** Fr. 10.– pro Mal  
**Ort** Loësaal, Loëstrasse 26  
**Anmeldung** nicht erforderlich

**26. Oktober 2018**

### Entwicklungspsychologie

**Veranstalter** Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
**Leitung** Esther Hartmann  
**Datum** Freitag, 9.00–17.00 Uhr  
**Ort** BGS Gürtelstrasse 42/44  
**Kosten** Fr. 250.–

#### Koordination:

Jrma Morini-Diethelm  
 Obere Plessurstr. 5  
 7000 Chur

Tel. 081 252 36 06

E-Mail:

irma.morini  
 @hispeed.ch

# Okt./Nov. 2018 / Vorschau

Anmeldung 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
bis 1. Okt. www.bgs-chur.ch

27. Oktober 2018

## Babysitting 18+

Grundlagen zur Kinderbetreuung

Veranstalter Rotes Kreuz Graubünden  
Leitung Sonia Guler  
Datum 2 x Samstag, 27. Okt./3. Nov.  
Ort Alexanderstrasse 2  
Kosten Fr. 100.-  
Anmeldung 081 258 45 83/bildung-gesundheit@srk-gr.ch/  
www.srk-gr.ch

30. Oktober 2018

## ADHS – Krank für das ganze Leben?

Veranstalter Psychiatrische Dienste Graubünden  
Leitung Dr. med. Giannetta Schäfer  
Datum Dienstag, 19.00 Uhr  
Ort Klinik Waldhaus, Mehrzwecksaal  
Kosten keine  
Anmeldung nicht erforderlich

3. November 2018

## Wechseljahre – die neue Chance

Veranstalter Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
Leitung Katrin Mirocha  
Datum Samstag, 9.00–12.30 Uhr  
Ort BGS Gürtelstrasse 42/44  
Kosten Fr. 150.- inkl. Dokumentation  
Anmeldung 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
bis 22. Okt. www.bgs-chur.ch

6. November 2018

## Die Sprache des Körpers

Veranstalter Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
Leitung Henri Fleury  
Datum Dienstag, 9.00–17.00 Uhr  
Ort BGS Gürtelstrasse 42/44  
Kosten Fr. 250.-  
Anmeldung 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
bis 22. Okt. www.bgs-chur.ch

8. November 2018

## Essen vergessen – vergessen zu essen

Veranstalter Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
Leitung Uschi Martschitsch-Drouve  
Datum Donnerstag, 9.00–17.00 Uhr  
Ort BGS Gürtelstrasse 42/44  
Kosten Fr. 250.-  
Anmeldung 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
bis 22. Okt. www.bgs-chur.ch

10. November 2018

## Chinesische Medizin – einfache Tipps für den Hausgebrauch

Veranstalter Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
Leitung Elisabeth Meinherz und Carmen Rieder Bickel

Datum Samstag, 9.00–17.00 Uhr  
Ort BGS Gürtelstrasse 42/44  
Kosten Fr. 250.- inkl. Dokumentation  
Anmeldung 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
bis 22. Okt. www.bgs-chur.ch

15. November 2018

## Wertkonflikte konstruktiv lösen

Veranstalter Bildungszentrum Gesundheit und Soziales  
Leitung Thomas Rehsteiner  
Datum Donnerstag, 9.00–17.00 Uhr  
Ort BGS Gürtelstrasse 42/44  
Kosten Fr. 250.-  
Anmeldung 081 286 85 10/ruth.tscharner@bgs-chur.ch  
bis 22. Okt. www.bgs-chur.ch

## Vorschau

**3. Nov. Am Ende der Lebensreise.** Dr. med. Camartin und Fredy Staub, Frühstückstreffen von Frauen für Frauen.

**5. Nov. Und wir dachten: ein Leben lang...** Kursreihe zu Trennung und Scheidung. Arno Arquint, Jacqueline Baumer. Evang. Reformierte- und Kath. Landeskirche. Paarlando

**5. Nov. SBB Fahrplan und Tickets digital.** SBB Referent, Pro Senectute

**6. Nov. Sexualität im Alter.** Fachtagung Gerontologie, Bildungszentrum Gesundheit und Soziales

**7. Nov. Offenes Fenster: Gesund durch den Winter.** Marianne Bachmann, Friedenskirche

**9. Nov. Medialer Abend mit Jenseitskontakten.** Rita Muggli, Sanyana-Center

**12. Nov. Weinkurs «Weingefühl».** Daniel Schwarz, weinwunder

**12. Nov. Farben lindern Stress.** Petra Margadant, Rotes Kreuz Graubünden

**15. Nov. Kerzenfabrik und Chocolarium.** Franzisca L. Fraraccio, Pro Senectute

**17. Nov. Zöliakie – alles glutenfrei.**

Ines Buchmüller-Cathomen, Heidi Neururer, Bildungszentrum Gesundheit und Soziales

**19. Nov. Weinkurs «Weinwurzeln».** Daniel Schwarz, weinwunder

**19. Nov. Einfach Smart-Phone (Kurs II).** Roger Walzer, Pro Senectute

**19. Nov. Mein iPhone verstehen (Kurs II).** Roger Walzer, Pro Senectute

**19. Nov. Offenes Atelier für Erwachsene.** Sara Adzayi-Nussio, Malatelier Chur

**21. Nov. Respektvolle Sprache.** Dr. phil. Helene Zimmermann, Bildungszentrum Gesundheit und Soziales

**26. Nov. Weinkurs «Weinvielfalt».** Daniel Schwarz, weinwunder

Die nächste Ausgabe erscheint am

**26. Oktober 2018.**

Beachten Sie bitte unbedingt den jeweiligen Anmeldeschluss!

Koordination:  
Irma Morini-Diethelm  
Obere Plessurstr. 5  
7000 Chur  
Tel. 081 252 36 06  
E-Mail:  
irma.morini  
@hispeed.ch

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

21. September 2018 | Nr. 38



## Churwalden

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Mittwoch, 26. September 2018, um 20 Uhr im Gemeindefaal Churwalden**

#### Traktanden:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 21. Juni 2018
2. Seniorenzentrum Oase Churwalden:
  - 2.1 Erteilung eines Baurechts an die O2 AG
  - 2.2 Genehmigung der Leistungsvereinbarung zwischen der Gemeinde Churwalden und der Oase Service AG
  - 2.3 Gutheissung des Antrags der Delegiertenversammlung des Gemeindeverbandes für das regionale Alters- und Pflegeheim Lindenhof Churwalden auf Auflösung des Gemeindeverbandes und der Liquidation und Verteilung des Verbandsvermögens
  - 2.4 Kompetenzerteilung an den Gemeindevorstand zur Einsetzung eines Liquidators
3. Teilrevision Zonenplan Parpan, Ober Rüti
4. Orientierungen
5. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürgern zu, welche das 18. Lebensjahr erreicht haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

### Aufhebung absolutes Feuerverbot

Aufgrund der Regenfälle in den letzten Tagen und Wochen wird das absolute Feuerverbot der Gemeinde Churwalden ab sofort aufgehoben. Gestützt auf Art. 11 des kantonalen Brandschutzgesetzes gilt in der Gemeinde Churwalden jedoch weiterhin **ein absolutes Feuerverbot in Wald und Waldesnähe** auf dem gesamten Gemeindegebiet der Gemeinde Churwalden.

Weitere Informationen und die aktuelle Lageeinschätzung: <http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/bvfd/awn/aktuelles/Waldbrandgefahr/Seiten/aktuell.aspx>

### Abstimmungen und Wahlen vom 23. September 2018

Die Abstimmungsunterlagen wurden den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Das

Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Bürgern zu, die das 18. Lebensjahr erreicht haben oder wer nach dem Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer befugt ist, die politischen Rechte im Kanton Graubünden auszuüben. Stimmberechtigte, welche die Unterlagen nicht erhalten haben, können diese auf der Gemeindeverwaltung anfordern.

#### Eidgenössische Vorlagen

- Bundesbeschluss über die Velowege sowie die Fuss- und Wanderwege
- Volksinitiative «Für gesunde sowie umweltfreundlich und fair hergestellte Lebensmittel (Fair-Food-Initiative)»
- Volksinitiative «Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle».

#### Kantonale Vorlage

- Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule (Fremdspracheninitiative)»

#### Kommunale Ersatzwahl Wahlkreis Malix

– 1 Gemeindevorstandsmitglied Wahlkreis Malix Die der Gemeinde ([gemeinde@churwalden.ch](mailto:gemeinde@churwalden.ch)) persönlich gemeldeten Kandidaturen werden in den Aushangkästen sowie auf der Webseite der Gemeinde Churwalden tagesaktuell publiziert. Wir bitten um Kenntnisnahme, dass es sich bei dieser Publikation um eine freiwillige Dienstleistung für die Stimmbürgerschaft handelt. Die Gemeinde übernimmt keine Verantwortung in Bezug auf die Vollständigkeit in Zusammenhang mit der Publikation. Im Übrigen sind die Wahlen frei, d.h. jede am Tag der Abstimmung stimmberechtigte Person ist wählbar.

#### Die Stimmabgabe kann gestützt auf Art. 25ff Gesetz über die politischen Rechte wie folgt erfolgen:

Die Urne ist am Abstimmungssonntag, 23. September 2018, von 9 bis 9.30 Uhr im Rathaus Churwalden offen.

Ausserdem kann die Stimmabgabe in verschlossenem Umschlag während der Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung sowie brieflich auf dem Postweg oder durch Einwurf in den Briefkasten «Briefliche Stimmabgabe» beim Rathaus erfolgen.

Wenn Sie brieflich abstimmen, vergessen Sie nicht, den Stimmausweis zu unterschreiben und das Zustellkuvert zu verschliessen. Ansonsten ist die Stimmabgabe ungültig.

Nichtamtliche Stimm- und Wahlzettel oder solche, die anders als handschriftlich ausgefüllt sind, ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, unleser-

lich sind oder keine eindeutige Willenskundgebung erkennen lassen, sind ungültig.

Das Wahlergebnis wird am Abstimmungssonntag ab ca. 12 Uhr auf der Website der Gemeinde Churwalden/News bekannt gegeben.

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 21. September 2018 bis 11. Oktober 2018

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 11. Oktober 2018 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Ochsenbein Christian und Nicole, Im Maas 10, 8049 Zürich

Bauobjekt: Sanierung/Umbau Ferienhaus mit Umnutzung Keller zu Wohnraum, Änderung Fassadenöffnungen, Parz. 20065, Pradaschier 67, Churwalden

### Pilzschutz – Schonzeit

Vom 1. bis 10. jedes Monats ist jegliches Sammeln von Pilzen verboten.

Verboten ist

- das Pilzsammeln in Gruppen mit mehr als drei Personen, ausgenommen sind Familien und bewilligte Exkursionen;
- das mutwillige Zerstören von Pilzen;
- das Verwenden von Geräten aller Art beim Pilzsammeln.

#### Menge

Ausserhalb der Schonzeit sind zwei Kilo pro Person und Tag erlaubt zu sammeln.

### Gwunderhüsli

#### Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli ist jeden Samstag von 9 bis 11.30 Uhr geöffnet.

### Evangelische Kirchengemeinde Churwalden

#### Sonntag, 23. September

Kein Gottesdienst

### Evangelische Kirchengemeinde Malix

#### Sonntag, 23. September

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. V. Robino

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 23. September**

Kein Gottesdienst

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Samstag, 22. September**

18.00 Uhr Hl. Messe

**Donnerstag, 27. September**

9.00 Uhr Hl. Messe im Mönchschor

**Freitag, 28. September**

10.00 Uhr Hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

## Vorstandssitzung vom 17. September 2018

Der Gemeindevorstand hat

- die Sitzungsdaten für das Jahr 2019 provisorisch festgelegt.
- ein mögliches neues Konzept für die Kartonsammlung besprochen. Der Gemeindevorstand wird an der Wahlversammlung vom 4. Oktober 2018 darüber informieren.
- den Investitionsplan 2019–2023 besprochen und überarbeitet
- das Reglement für das Befahren von Waldstrassen mit Motorfahrzeugen überarbeitet. Neu gibt es nur noch Jahresbewilligungen für Fr. 60.– sowie Tagesbewilligungen für Fr. 10.–. Beide Bewilligungen sind für beide Waldstrassen gültig (zu den Goldgruben/Spitzig Stein sowie zum Älpli).
- die zwei öffentlichen Auflagen zur Anpassung des Richtplans bezüglich «Oberflächengewässer und Fischerei» sowie «Wildlebensräume und Jagd» besprochen. Die zwei Auflagen sind auf der Homepage des Amtes für Raumentwicklung ([www.are.gr.ch](http://www.are.gr.ch)) unter Aktuelles einsehbar. Der Gemeindevorstand verzichtet auf eine Einwendung zu diesen zwei Vorlagen.

## Gemeindeversammlung (Wahlen)

**Donnerstag, 4. Oktober 2018, 20 Uhr in der Aula Felsberg**

**Traktanden:**

**1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20. Juni 2018**

**2. Wahlen für die Amtsperiode 2019–2021**

Wählbarkeit; Auszug aus der Verfassung

Jede/r Stimmberechtigte ist in alle öffentlichen Behörden und Ämter wählbar. Stimmberechtigte, die in einem vollamtlichen öffentlich-rechtlichen oder privatrechtlichen Dienstverhältnis der Gemeinde stehen, können nicht in öffentliche Behörden, denen ihre Verwaltungseinheit direkt

unterstellt ist, und nicht in die Geschäftsprüfungskommission gewählt werden.

### 2.1 Wahl des Gemeindepräsidiums

Demissioniert hat:

– Furrer Lucrezia (seit 1999 im Gemeindevorstand, seit 2010 Gemeindepräsidentin)

Als Kandidaten zur Wahl als Gemeindepräsident stellen sich zur Verfügung

– Schmid Roland (seit 2010 im Gemeindevorstand, seit 2016 Vize-Gemeindepräsident)

– Camastral Peter (neu; von 2004–2015 im Gemeindevorstand)

– Messmer Markus (neu)

### 2.2 Wahl von 4 Mitgliedern des Gemeindevorstandes

Zur Wiederwahl stellen sich und gelten als vorgeschlagen:

– Forster Michael (seit 2016)

– Weissmann Patrick (seit 2016)

– Widmer Ursin (seit 2016)

Als Kandidatin zur Wahl in den Gemeindevorstand stellt sich zur Verfügung:

– Bertschinger Seraina (neu)

### 2.3 Wahl des Gemeinde-Vizepräsidiums

Zur Wahl stellt sich und gilt als vorgeschlagen:

– Forster Michael

### 2.4 Wahl von 4 Mitgliedern des Schulrats

Zur Wiederwahl stellen sich und gelten als vorgeschlagen:

– Haller Rumpf Barbara (seit 2016)

– Niederreiter Patrick (seit 2016)

– Payer Clara (seit 2013)

– Schlegel Alexander (seit 2017)

### 2.5 Wahl von 3 Mitgliedern der Geschäftsprüfungskommission

Zur Wiederwahl stellen sich und gelten als vorgeschlagen:

– Buchli Retus (seit 2016)

– Capeder Ralf (seit 2013)

– Ellemunter Markus (seit 2013)

### 2.6 Wahl von 3 Gemeindedelegierten und 1 Stellvertreter/in des Volkes für den Abfallbewirtschaftungsverband AVM

Zur Wahl als Delegierte stellen sich und gelten als vorgeschlagen:

– Jäger Felix (seit 2004)

– Schneller Armin jun. (seit 2007)

– Werner Jürg (seit 2016, vorher 3 Jahre Stellvertreter)

Zur Wahl als Stellvertreterin stellt sich und gilt als vorgeschlagen:

– Schneebeli Karin (seit 2016)

### 2.7 Wahl des Gemeindedelegierten in den Verbandsvorstand des Feuerwehrverbandes Domat/Ems-Felsberg

Zur Wiederwahl als Delegierter stellt sich und gilt als vorgeschlagen:

– Baselgia-Simeon David (seit 2006)

Der zweite Delegierte ist gemäss Statuten der jeweilige Fachvorsteher aus dem Gemeindevorstand von Amtes wegen.

Kandidaturen sind nach wie vor möglich, auch an der Gemeindeversammlung selber können noch Vorschläge gemacht werden. Interessierte Personen können sich jederzeit gerne bei der Gemeindepräsidentin, Frau Lucrezia Furrer, Tel. 081 253 38 36, melden.

### 3. Orientierung über diverse Gemeindeangelegenheiten

In der Zeit, in der das Wahlbüro die Wahlzettel auszählt, wird über diverse Gemeindeangelegenheiten informiert:

– Vorschlag neues Konzept für die Kartonsammlung

– Ehrung des Felsbergers oder der Felsbergerin des Jahres

### 4. Mitteilungen und Umfrage

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung (Versammlung 20.6.2018) kann auf unserer Homepage ([www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch)) sowie auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) eingesehen werden.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmberechtigten Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht. Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

## Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgendes Baugesuch bewilligt:

– Jürg + Ursina Haltiner, Projektänderung Einfahrt Neubau Mehrfamilienhaus, Postgasse, Parzelle 921

– Leena Parantainen und Cornel Ehrler, Wintergarten auf dem Sitzplatz der Wohnung EG rechts, Taminsstrasse 72, Parzelle 109

## Bauwesen

Bauherrschaft: Sandra und Marco Vonmoos, Wingerterstrasse 22, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Zusätzliches Fenster EG und zusätzliches Dachfenster, Wingerterstrasse 22, Parzelle 1284

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

## Erweiterung Urnennischenwand

Am 24. September 2018 werden die Arbeiten für die Erweiterung der Urnennischenwand beginnen. Die Bauzeit dauert rund 3 Wochen. Während den Bauarbeiten müssen die zwei Parkplätze direkt neben dem Schräglift dem Bauunternehmen (Mettler Prader AG) zur Verfügung gestellt werden.

Die Mettler Prader AG wird auf die besonderen Umstände beim Friedhof so gut wie möglich Rücksicht nehmen. Der Zugang zu den Urnen-

gräbern ist mit Einschränkungen gewährleistet. Wir bitten um Kenntnissnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Gewerbeinserat in der «Felsberger Chronik 2019»

Auch nächstes Jahr wird die «Felsberger Chronik» wieder mit Inseraten des Felsberger Gewerbes versehen, erscheinen.

Der Preis pro Inserat beträgt: ¼-Seite Fr. 200.–, ½-Seite Fr. 350.–, 1 Seite Fr. 500.–. Sind Sie an einem solchen Inserat interessiert? Dann nimmt Frau Gruber Ihren Inserateauftrag per Telefon 081 257 00 11, Fax 081 257 00 19 oder per E-Mail [g.gruber@felsberg.ch](mailto:g.gruber@felsberg.ch) gerne entgegen. Damit wird den Gewerbebetrieben die Möglichkeit geboten, in einem viel gelesenen Medium zu günstigen Konditionen ihre Firma vorzustellen. Andererseits leisten Unternehmungen, welche von diesem Angebot profitieren, einen Beitrag, dass die beliebte «Felsberger Chronik» weiterhin gratis verteilt werden kann.

### Sperrgutabfuhr

An folgenden Tagen können Sie Ihr Sperrgut auf der Deponie Rhiiwäldli in die bereitgestellte Mulde entsorgen:

- Samstag, 22. Sept. 2018 14.30–16.30 Uhr
- Mittwoch, 26. Sept. 2018 16.00–18.30 Uhr
- Samstag, 29. Sept. 2018 14.30–16.30 Uhr
- Mittwoch, 3. Okt. 2018 16.00–18.30 Uhr

Die Entsorgung ist kostenpflichtig:

#### Gebindegebühr: Bis 10 kg 1 Sperrgutmarke, ab 10 kg 2 Sperrgutmarken

Abgabe der Marken: Auf der Gemeindeganzlei zu den normalen Öffnungszeiten oder vor Ort bei der Deponieaufsicht (die Marken sind direkt zu bezahlen). Eine Sperrgutmarke kostet Fr. 5.–. Bitte liefern Sie Gegenstände über 40 kg direkt an die GEVAG, Rheinstrasse 28, 7201 Untervaz Bahnhof (direkt bezahlen). Die Anlieferungszeiten erfahren Sie unter [www.gevag.ch](http://www.gevag.ch) oder unter Tel. 081 300 01 90.

### Meldepflicht Einwohnerinnen und Einwohner

Auszug aus dem Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG):

#### Art. 13

<sup>1</sup> Wer in eine Gemeinde zwecks Niederlassung oder Aufenthalt zuzieht, hat sich innert 14 Tagen bei der Gemeinde anzumelden.

<sup>2</sup> Wer innerhalb der Gemeinde umzieht, hat dies innert 14 Tagen der Gemeinde zu melden. Diese Meldepflicht besteht auch bei Umzug beziehungsweise Wohnungswechsel innerhalb desselben Gebäudes.

<sup>3</sup> Wer die Niederlassung oder den Aufenthalt aufgibt, hat sich bei der betreffenden Gemeinde im Voraus abzumelden.

<sup>4</sup> Wer die Niederlassung verlegt oder aufgibt, hat dies innert 14 Tagen allen Aufenthaltsgemeinden zu melden.

<sup>5</sup> Wer in einer Gemeinde Aufenthalt begründet

oder aufgibt, hat dies innert 14 Tagen der Niederlassungsgemeinde zu melden.

### Meldepflicht Vermieter

Auszug aus dem Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG)

#### Art. 15

<sup>1</sup> Liegenschaftsverwaltungen, Vermietende und andere Logisgebende haben der Gemeinde die Mietenden und Logisnehmenden, welche sich niederlassen oder mindestens während 90 aufeinanderfolgender Tage oder 90 Tagen innerhalb eines Jahres aufhalten werden, innert 14 Tagen ab deren Zuzug zu melden.

<sup>2</sup> Ebenso sind Weg- und Umzüge zu melden.

Dies gilt auch für Umzüge innerhalb derselben Liegenschaft.

### Die Zählerableser sind unterwegs

Ab dem 20. September 2018 werden in den Rhiiennergie-Gemeinden (Felsberg, Domat/Ems, Tamins, Bonaduz, Rhäzüns) die Stromzähler abgelesen. Wir bitten Sie, dafür besorgt zu sein, dass der Zählerkasten für das Ablesepersonal zugänglich ist.

Wenn der Zähler infolge Abwesenheit nicht abgelesen werden kann, bitten wir Sie, uns die Zählerstände mit der abgegebenen Karte per Telefon 081 650 22 50, per E-Mail [info@rhiiennergie.ch](mailto:info@rhiiennergie.ch) oder über unsere Homepage [www.rhiiennergie.ch](http://www.rhiiennergie.ch) bis zum 30.9.2018 mitzuteilen. Ohne Meldung wird der Stromverbrauch eingeschätzt und der Mehraufwand in Rechnung gestellt. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

### Generalversammlung Musikgesellschaft Felsberg

Unsere Generalversammlung findet am Freitag, 28. September 2018, um 20 Uhr im Restaurant Weiss Kreuz in Felsberg statt. Aktiv-, Alt- und Ehrenmitglieder sind dazu eingeladen. Natürlich können Sie auch als interessiertes Neumitglied vorbeikommen. Musikanten mit einem Blechblasinstrument oder Schlagzeuger sind bei uns jederzeit herzlich willkommen.

Auskunft: Erika Aschwanden, Präsidentin, Tel. 079 420 5642, [erika.aschwanden@bluewin.ch](mailto:erika.aschwanden@bluewin.ch)  
Weitere Informationen unter [www.mgfelsberg.ch](http://www.mgfelsberg.ch).

### Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Denn Gott bin ich, und nicht ein Mensch.» Hosea 11, 9

#### Post ab im Weisstannental!

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger Die Felsberger Seniorinnen und Senioren wurden am Mittwoch, 12. September, zum Erlebnis ins

Weisstannental eingeladen. Organisiert wurde dieser Ausflug vom Team Seniorennachmittage Felsberg unter der Leitung von Brigitte Janzi. Schnell schon war klar, nur wenige waren je in diesem schmalen Tal voller hoher Tannen, sei es im Militärdienst, sei es sonst einmal. Die weitaus grössere Fraktion bog zum ersten Mal im Leben bei Mels in dieses verborgene Seitental ab. Empfangen wurde die Truppe in der Alten Post von Weisstannen. Dieses Haus voller Geschichten ist zu einem kleinen, aber feinen Museum umgewandelt worden: «Wenn die Alte Post reden könnte!» Im Dachgeschoss wurde in einer multifunktionalen Show von Einheimischen und Auswanderern erzählt, von Wiederansiedlung von Steinböcken oder vom Flüssen, von Hexen gar. Höhepunkt war das feine Mittagessen, serviert in historischen Räumen in historischen Tellern von Frauen in historischer Kleidung – wie bei der Nana! Bei kaiserlichem Wetter ging es dann weiter zum Zvierihalt nach Walenstadt.

Bilder finden Sie unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch).

Mit segensreichen Grüssen Pfr. Fadri Ratti

#### Predigtgottesdienst

Sonntag, 23. September, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Hans Senn, Lebensberater. Kollekte: ADEBAR, Chur.

#### Ökumenische Sonntagsschule

Samstag, 29. September, 14 Uhr, Primarschulhaus, «Der Apfelbaum!». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Anmeldung unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch). Es freuen sich Ursina Ratti-Nydegger, Karin Dux, Jenny Lentini, Cornelia Mainetti und Flurina Caminada.

#### Zu guter Letzt

«Sprich, damit man dich sehen kann.» Inschrift auf dem Weg zur Fürstenalp.



## Haldenstein

### Baugesuche

Öffentliche Auflage: 21.9.2018 bis 11.10.2018 während der Schalterstunden auf der Gemeindeganzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein.

Bauherrschaft: Edwin Lombris, Usserdorf 14, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Abbruch, Wiederaufbau und massvolle Erweiterung Lagerhalle, Parz. 779, Rheindammweg 11, 7023 Haldenstein

Bauherrschaft: Florian Lütcher, Neu Strössli 4, 7023 Haldenstein

**Bauvorhaben:** Abbruch, Wiederaufbau und massvolle Erweiterung Garage/Werkstatt, Parz. 779, Rheindammweg 9, 7023 Haldenstein

**Bauherrschaft:** Gemeinde Haldenstein, Schlossweg 4, 7023 Haldenstein

**Bauvorhaben:** Neubau Trottoir mit Bushaltestelle und Wiederaufbau Mauer, Parz. 374, 1915, 1978, 1977 und 379, Neu Strössli, 7023 Haldenstein

### Sperrung Radweg Töbeli bis Pardislabrücke

Am Montag, 17. September 2018 haben die Bauarbeiten für die Asphaltierung der Erschliessungsstrasse sowie des Neubaus der Wasserringleitung auf dem Radweg vom Töbeli bis zur Pardislabrücke gestartet. Der Radweg bleibt deshalb **bis Mitte Dezember 2018 gesperrt** und ist auch an den Abenden und Wochenenden nicht befahrbar. Wir bitten Sie, die Baustelle über die Haldensteinerstrasse zu umfahren. Umleitungen sind signalisiert.

### Sperrung Calandagass

Infolge von privaten Leitungsarbeiten vom Haus Calanda zum Bürgerhaus bleibt die Calandagass vom Montag, 24. September 2018 bis Freitag, 28. September 2018 für den Verkehr gesperrt. Umleitungen sind signalisiert. Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Volksabstimmung vom 23. September 2018

#### Eidgenössische Vorlagen

1. Bundesbeschluss über die Velowege sowie die Fuss- und Wanderwege
2. Volksinitiative «Für gesunde sowie umweltfreundlich und fair hergestellte Lebensmittel (Fair-Food-Initiative)»
3. Volksinitiative «Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle»

#### Kantonale Vorlage

1. «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule (Fremdspracheninitiative)»

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Freitag, 21.9.2018 10.00–11.00 Uhr  
 Sonntag, 23.9.2018 9.00–10.00 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

### Sprechstunde Gemeindepräsidentin

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung monatlich eine Sprechstunde für sämtliche Belange der Gemeinde Haldenstein an. Die nächsten Termine sind wie folgt festgelegt:

Montag, 1. Oktober 2018 17.00–18.00 Uhr  
 Montag, 29. Oktober 2018 17.00–18.00 Uhr

Personen, welche die Sprechstunde nutzen möchten, melden sich bitte im Voraus telefonisch (081 353 22 20) oder per E-Mail ([gemeinde@haldenstein.ch](mailto:gemeinde@haldenstein.ch)) bei der Gemeindeverwaltung an.

### Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Am Sonntag, 16. September, ist Pfr. Simon Becker bei der ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung als Pfarrer bestätigt worden.

#### Sonntag, 23. September,

Gottesdienst in der Region

#### Sonntag, 30. September

10.00 Uhr Gottesdienst



## Maladers

### Wasserknappheit

Obwohl die Quellschüttungen etwas angezogen haben, besteht nach wie vor eine Wasserknappheit. Die Dorfbrunnen bleiben deshalb weiterhin abgestellt. Wir bitten die Bevölkerung, weiterhin nicht unnötig Wasser zu verbrauchen und mit der Bewässerung von Gärten und Rasen umsichtig umzugehen.

Bei Fragen erteilt Ihnen der Brunnenmeister Urs Cafilisch, Tel. 079 643 25 23, gerne weitere Auskünfte. Für Ihr Verständnis und Ihre Mithilfe zum sparsamen Wasserverbrauch danken wir bestens.

### Absolutes Feuerverbot im Wald und Waldesnähe

Trotz der Niederschläge in den vergangenen Tagen hat sich die Lage bezüglich Waldbrandgefahr nicht entspannt. Im nördlichen Teil des Kantons herrscht nach wie vor grosse Trockenheit. Bis auf Weiteres gilt für die Gemeinde ein absolutes Feuerverbot in Wald und Waldesnähe. Das Verbot ist strikte einzuhalten und gilt bis auf Widerruf. Auch das Benutzen von festen Feuerstellen oder Holzkohlegrells im Wald oder Waldesnähe (mind. 200 Meter Abstand vom Wald) ist weiterhin verboten. Hingegen kann innerhalb des überbauten Wohngebietes – auf öffentlichem und auf privatem Grund – das absolute Feuerverbot aufgehoben werden.

### Evangelische Kirchgemeinde Maladers

#### Sonntag, 23. September

11.00 Uhr Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

### Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lünen

#### Sonntag, 23. September

Kein Gottesdienst

#### Sonntag, 30. September

18.00 Uhr Abschiedsgottesdienst von don Martino Mantovani zusammen mit dem neu gewählten Pfarradministrator, Kaplan Dieter Kaufmann

Don Martino Mantovani

c/o Priesterseminar St. Luzi

alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur

Tel. 079 202 62 82, [martinodon@bluewin.ch](mailto:martinodon@bluewin.ch)



## Trimmis

### Eidg. Volksabstimmung

- Bundesbeschluss über die Velowege sowie die Fuss- und Wanderwege
- Volksinitiative «Für gesunde sowie umweltfreundliche und fair hergestellte Lebensmittel (Fair-Food-Initiative)»
- Volksinitiative «Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle»

#### Kantonale Volksabstimmung

- Kantonale Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache in der Primarschule (Fremdspracheninitiative)»

#### Gemeindewahlen

- a. eine Gemeindepräsidentin oder ein Gemeindepräsident
  - b. 4 Mitglieder in den Gemeindevorstand
  - c. eine/n Stellvertreter/in für den Gemeindevorstand
  - d. 3 Mitglieder in die Geschäftsprüfungskommission
  - e. 3 Mitglieder in den Schulrat
  - f. 3 Mitglieder in die Baukommission
  - g. 2 Mitglieder in die TIB-Kommission
- Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

**Freitag, 21. September 2018, 14–16 Uhr**

**Sonntag, 23. September 2018, 9–10 Uhr**

### Strassensperre – Trimmiser Dorfmarkt

Am Samstag, 22. September 2018, findet wiederum der Trimmiser Dorfmarkt in der Obergass

statt. In der Zeit von 7 bis 19 Uhr bleibt die Obergass für jeglichen Verkehr geschlossen. Allfällige Wohnungsumzügler mögen dies besonders beachten. Wir bitten Aussteller und Besucher, den öffentlichen Parkplatz bei der Schulhausanlage zu benützen. Damit der Zugang für Sanität, Polizei und Feuerwehr gewährleistet ist, ist das Parkieren in den Zufahrtsstrassen zum Dorfmarkt verboten. Wir bitten um Verständnis der Einwohnerschaft.

### Sperrgutsammlung

#### Mittwoch, 26. September 2018

Abgabe beim Werkhof von 13 bis 19 Uhr (es wird kein Sperrgut auf den K-Plätzen eingesammelt.)

#### Gebührenpflichtige Artikel

Brennbares: kleine Stücke 1 Sperrgutmarke  
grosse Stücke 2–3 Sperrgutmarken

#### Gratis

- Haushaltgeräte gross/klein inkl. Kühlgeräte (gilt nicht für Industriegeräte)
  - Metalle
  - Unterhaltungselektronik
- Sperrgutmarken sind an allen Verkaufsstellen für Kehrichtsäcke sowie auf der Gemeindeverwaltung erhältlich. Jegliches Ablagern von Material vor dem Werkhof und ausserhalb der Annahmezeiten ist untersagt.

#### Einwohnerkontrolle

Schalteröffnung Gemeindeverwaltung  
Montag: 14–18 Uhr; Dienstag bis Freitag:  
14–17 Uhr und Mittwoch: 7.30 bis 11 Uhr

#### Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

#### Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapire gegen Rückgabe des Schriftenempfangs-scheines entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

#### Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

#### Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiergeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

#### Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

#### Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

#### Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

**Verlängerungen** von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

#### Kehrichtabfuhr/Bereitstellung der Säcke

Die Kehrichtabfuhr in der Gemeinde Trimmis findet jeden Donnerstag statt. Abweichungen werden vorgängig im Amtsblatt publiziert. Damit die Kehrichtsäcke abgeführt werden, **sind sie am Donnerstagmorgen (Abfuhrtag) bis spätestens um 8 Uhr bei den K-Sammelplätzen bereitzustellen**. Zur Abfuhr dürfen nur die offiziellen gelben Kehrichtsäcke der Gemeinde Trimmis verwendet werden. **Schwarze Säcke sind generell nicht gestattet – auch nicht mit Sperrgutmarken.**

Nicht termingerecht bereitgestellte Säcke müssen zurückgenommen und bis zur nächsten Abfuhr zu Hause aufbewahrt werden. Möglich ist die Entsorgung auch in einem Molok. Kehrichtsäcke dürfen nicht am Vortag bereitgestellt werden.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken Ihnen, dass Sie uns mithelfen, unsere Gemeinde sauber zu halten.

#### Baugesuch

Bauherr: Hemmi Ronny, Dorfstrass 11, 7202 Says  
Vertreter: Immo Hemmi AG, Dorfstrass 11, 7202 Says  
Bauvorhaben: Umbau Stall in Wohnhaus, Dorfstrass 13, Parz. Nr. 3951

**Öffentliche Auflage:** Bis zum 11. Oktober 2018 auf der Gemeindeverwaltung.

**Einsprachen:** Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 11. Oktober 2018 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

#### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

##### Freitag, 21. September

19.00 Uhr Abendbesinnung, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrer Josias Burger  
Kollekte: ALS Schweiz

##### Donnerstag, 27. September

19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus

Hauskreis Trimmis

Kontaktperson: Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

#### Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

##### Freitag, 21. September

18.15 Uhr Hl. Beichte  
19.00 Uhr Hl. Messe

##### Samstag, 22. September

17.00 Uhr Vorabendmesse

##### Sonntag, 23. September

10.00 Uhr Hl. Messe

Stiftmesse: Rudolf Tschamun und Anna Marie Tschamun

Kollekte: Kolping Schweiz

##### Montag, 24. September

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

##### Dienstag, 25. September

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

##### Mittwoch, 26. September

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr Hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

##### Donnerstag, 27. September

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr Hl. Messe

##### Freitag, 28. September

18.15 Uhr Hl. Beichte

19.00 Uhr Hl. Messe



#### Tschiertschen-Praden

#### Altpapiersammlung

Die nächste Papiersammlung durch die Schule findet statt:

##### Montag, 1. Oktober 2018, ab 13.30 Uhr

Bitte stellen Sie das Papier sauber gebündelt bereit. Karton, Aluminium und Kunststoffe gehören nicht in das Altpapier.

#### Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:

– Anbringung einer Holzverkleidung, Fahrnisbaute Waldstafel, Engi Hermine, Parz. 653, Tschiertschen

#### Evangelische Kirchgemeinde Steinbach

##### Sonntag, 23. September

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschiertschen

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!